U.S. OFFICERS AND MEN!

In former times, your ancestors heroically opposed British imperialism to realize independence, freedom to the Americans. That was a just war approved by the American people and supported by world's people.

Today, you come to South Vietnam to carry out Johnson — Mac Namara's war of aggression, countering the Vietnamese people's aspirations for Independence and freedom. This is an unjust war, in contrast with the peace-and-justice loving tradition of the American people, in contrast with the progressive trend in the world. It's the reason why all American people and peace-and-justice loving people the world over protest against and condemn this war.

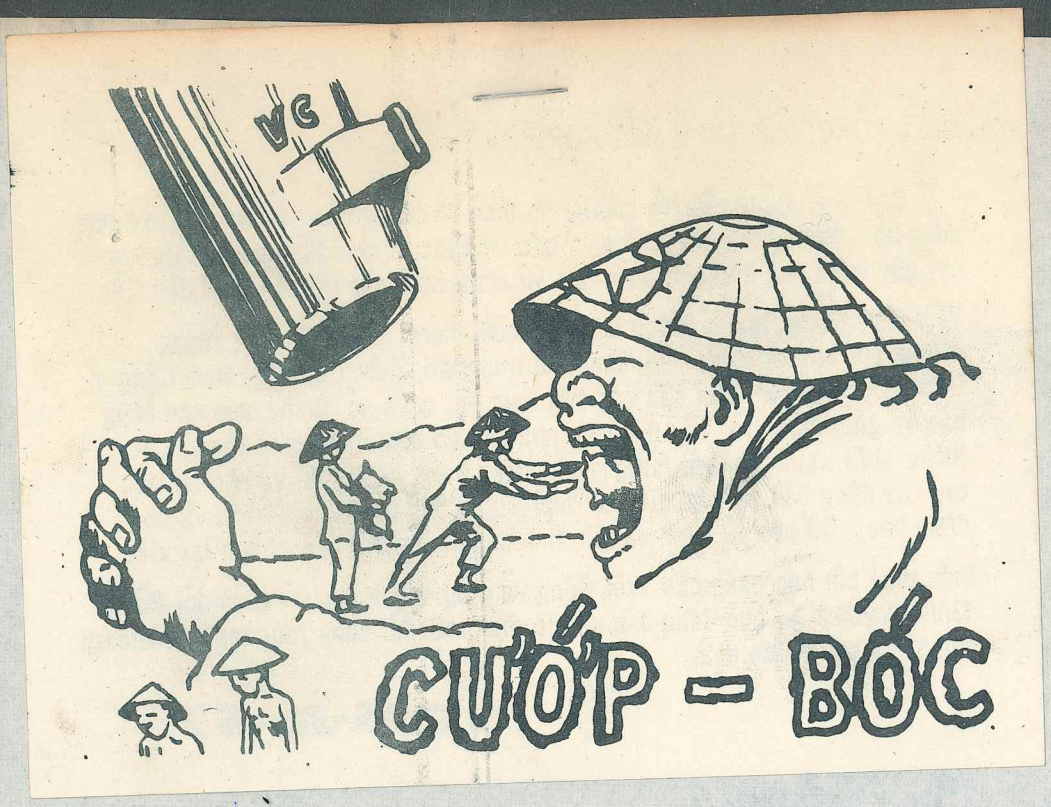
REPATRIATION OF ALL U.S. TROOPS!

PEACE FOR VIETNAM!

1265. 04 NTQ

Front: (Illustration of Medic washing baby) The American forces in Vietnam, not only fight the VC, but also help the Vietnamese government in improving the health of the people.

Back: (Illustration of doctor examining the people) In villages all over Vietnam American Army doctors and medics make visits to give better health to the people. The medical team can help you cure skin diseases, colds, headaches and most other complaints. When a medical team comes to your area they will be glad to help you.



Unjust taxation..... The VC tells you that their tax is for protection for your family, but they do not protect you. They run and hide like frightened chickens. They know that the allied forces are invincible. The Allied Forces do not take from you, they give to you. Your GVN and its Allied Forces give you food, clothing, medical care and help you rebuild your homes that have been ravaged by the VC. We are strong and well equiped, and with your cooperations we can and will provide protection against the VC. It is only good judgement to protect yourself and your family by supporting your true government and its Allied Forces. Resist the unjust taxation by the VC and help your GVN provide you and your family with a good life free from fear and VC injustice.

GIỜ CHƯA PHẢI LÚC TRỞ VỀ VỚI GIA ĐÌNH SAO ?
ANH CHỌN CẢNH NÀO TRÊN NÀY ?

6-770 (4)

(1)

Now is the time for you to go home, isn't it? Which picture do you choose?

Hãy trở về với gia đình !
Họ đang nhớ thương và cần đến bạn .

(2)

Just return to your family. They are missing and needing your beeing home. (Back side) VC soldiers! Return home! Your family needs you. They worry about your health and happiness! They know that you would be died if you don't listen to them. Your government also expects your rallying to the just cause. You'll be welcomed and well treated. You and your family will be helped right after you have rallied to the government cause.

(3)

The shadow of death. The ghost of death follows you when you go out. When you return, it goes after you. Your life will be ended when being with the VC. (Back side) Chieu Hoi center. The chieu hoi light chases the death shadow. Return to your loved home. You have been suffering much hardship. Return now, the government is anxiously waiting for your return.

BỨC TÂM THƯ

của

Quy-chánh-viên

Đinh-văn-Mỹ

ĐẠI-ĐỘI B. 16,
TIỂU-ĐOÀN 603.
TRUNG-ĐOÀN Q. 762,
SƯ-ĐOÀN 9 Việt-Cộng.

Cùng các anh em thuộc Trung Đoàn Q 762.

Các anh em thân mến,

Từ ngày tôi bị các bạn bỏ rơi lại chiến trường Tàu-Ô và bị Quân-Đội Đồng-Minh bắt làm tù binh, họ đối đải với tôi rất tử-tế và đã chữa cho tôi khỏi được bệnh rét rừng.

TO THE MEN OF THE Q-762 REGIMENT

Dear Comrades

Since the day I was abandoned by you on the battlefield of Tau-O and captured by the Allied Forces I have been very well treated, given medicine for my malaria.

Contrary to what we have been told, the GVN and Americans do not beat or kill their prisoners but treat them--feed them and give them medical treatment and we need for nothing.

Think about that and rally as soon as you can to the GVN. You will be well treated by the GVN and Allied Forces. Rally now, because the GVN will guarantee you a better life, will give you clothing and help to build a new and happier life with your family. It will be a better life than the one we have in the NLF ranks (where we need rice, food and medicine) and where we can be free.

Dear Comrades--rally as soon as you can to experience real happiness...with your family and in freedom.

Dinh Van My

228

Front: Mother, who built this bridge?

Back: The goverment helps the people every way it can. The goverment and soldiers built this bridge so that we can travel easily and swiftly. If we ever see the Viet Cong trying to destroy this or any other bridge, we must tell the government authorities immediately.

ĐỒNG BÀO QUẬN LẢI-THIÊU THÂN MẾN

Cũng như những năm qua, năm nay Quân Đội Đại-Hàn đang kiến-thiết cầu cống đường xá hầu giúp đồng bào đi lại được dễ dàng và phát triển đời sống nông thôn.

Nhưng bọn Việt-Cộng thường đặt chất nổ để hăm dọa đồng-bào và phá hoại hoặc ngăn trở công tác kiến-thiết của Quân Đội Đại Hàn.

Front: Dear People of Lai Thieu district, During the past year the ROK army has built bridges, roads, to help the people, but the VC always plant mines and sabotage. Regardless of the VC sabotage activities against the ROK army, we will continue our contributions to the development of your villages.

Back: The VC activities attempt to stop the ROK army's contruction projects. Everyone knows their betrayed faces and their cowardly, barbarious actions, but they cannot make you become their slaves. They will receive death, dishonor, and sorrow. Denounce their criminal actions and sabotage. Help the ROK army construct Lai Thieu District in prosperity and freedom.

MỘT QUY CHÁNH VIÊN ĐƯỢC TIẾP ĐÓN NIỀM NỞ VÀ ĐƯỢC HƯỞNG NHỮNG KHOẢN TIỀN SAU ĐÂY:

1. Mỗi ngày 24 đồng tiền ăn cho bạn.
2. Mỗi ngày 24 đồng tiền ăn cho vợ bạn.
3. Mỗi ngày 12 đồng cho mỗi đứa con của bạn.
4. Mỗi tháng 200 đồng tiền xài vặt cho bạn.
5. Mỗi tháng 100 đồng cho vợ bạn.
6. Thêm vào đó bạn sẽ được lãnh 2 bộ quần áo (trị giá 500 đồng)

VÀ KHI BẠN VỀ SUM HỌP VỚI GIA ĐÌNH BẠN ĐƯỢC:

1. Cấp 500 đồng cho bạn, 100 đồng cho vợ bạn và 100 đồng cho mỗi đứa con của bạn khi được hoàn hương.
2. Cấp 3,500 đồng để cất nhà và được cứu trợ liên tiếp trong 6 tháng nếu bạn muốn định cư trong ấp Tân Sinh.
3. Ngoài ra, các bạn sẽ được học nghề, nếu muốn.

Việt Cộng không thể cung cấp những khoản tiền nói trên cho các bạn được. Vậy các bạn hãy ra quy chánh để được nhân dân tha thứ.

A CHIEU HOI IS WARMLY WELCOMED WITH THE FOLLOWING:

1. 24$ VN a day for food for yourself.
2. 24$ VN a day for food for your wife.
3. 12$ VN a day for food for your children.
4. 200$ VN for your minor expenses.
5. 100$ VN for your wife.
6. In addition each of you will receive 2 suits of clothes.

AND WHEN YOU ARE REUNITED WITH YOUR FAMILY, YOU ARE:

1. Given 500$ VN, your wife 100$ VN and each of your children 100$ VN.
2. Granted 3,500$ VN and 6 months subsidy if you wish to settle in a New Life Hamlet.
3. In addition, you will be helped with vocational training if you wish to do so.

THE VIET CONG CANNOT AND WILL NOT PROVIDE THIS FOR YOU. RALLY NOW AND BE FORGIVEN OF YOUR PAST BY YOUR COUNTRYMEN.

Side 2

THE VIET CONG DO NOT SUPPORT NOR CARE ABOUT YOU AND YOUR FAMILY. THEY JUST WANT TO USE YOU TO DIE FOR THEM IN A SENSELESS WAR OF COMMUNIST AGGRESSION. YOU RECEIVE INADEQUATE, IF ANY, MEDICAL CARE. YOU RECEIVE LITTLE PAY AND YOUR FAMILY NONE. YOU ARE NOT BEING TAUGHT A TRADE TO LEAD YOU AND YOUR FAMILY INTO THE FUTURE. YOUR PLIGHT OF HARDSHIP AND SUPPRESSION WITH THE VIET CONG IS HOPELESS. RALLY NOW AND REJOIN YOUR FAMILY FOR A NEW START IN LIFE. DO IT BEFORE YOU BECOME ANOTHER VC VICTIM LEFT UNBURIED IN THE JUNGLE. RECEIVE THE MANY BENEFITS GVN GIVES TO EACH RALLIER.

ĐÂY TẤM GIẤY THÔNG HÀNH CÓ GIÁ TRỊ VỚI TẤT CẢ CƠ - QUAN QUÂN CHÍNH VIỆT - NAM CỘNG - HÒA VÀ LỰC - LƯỢNG ĐỒNG - MINH.

SAFE-CONDUCT PASS TO BE HONORED BY ALL VIETNAMESE GOVERNMENT AGENCIES AND ALLIED FORCES

이 안전보장패쓰는 월남정부와 모든 연합군에 의해 인정된 것입니다.

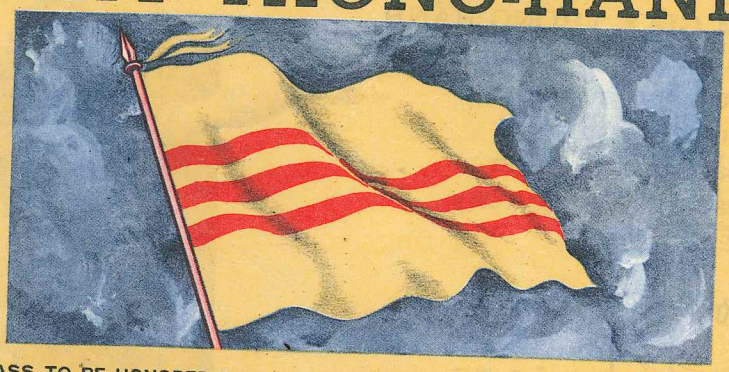
SAFE-CONDUCT PASS TO BE HONORED BY ALL VIETNAMESE GOVERNMENT AGENCIES AND ALLIED FORCES

Đây là một tấm Giấy Thông Hành có giá trị với tất cả cơ quan Quân Chính Việt - Nam Cộng-Hòa và lực lượng Đồng-Minh.

No 340296 CM

이 안전보장패쓰는 월남정부와 모든 연합군에 의해 인정된 것입니다.

GIẤY THÔNG-HÀNH



SAFE-CONDUCT PASS TO BE HONORED BY ALL VIETNAMESE GOVERNMENT AGENCIES AND ALLIED FORCES

이 안전보장패쓰는 월남정부와 모든 연합군에 의해 인정된 것입니다.

รัฐบาลเวียตนามและหน่วยพันธมิตร ยินดีให้เกียรติแก่ผู้ถือบัตรผ่านปลอดภัยนี้.

SAFE-CONDUCT PASS TO BE HONORED BY ALL VIETNAMESE GOVERNMENT AGENCIES AND ALLIED FORCES

MANG TẤM GIẤY THÔNG HÀNH nầy về cộng tác với Chánh Phủ Quốc Gia các bạn sẽ được :

- Đón tiếp tử tế
- Bảo đảm an ninh
- Đải ngộ tương xứng

VIỆT NAM CỘNG-HÒA * CHỦ TỊCH * ỦY BAN HÀNH-PHÁP TRUNG-ƯƠNG

Nguyễn Cao Kỳ

TẤM GIẤY THÔNG HÀNH NÀY CÓ GIÁ TRỊ VỚI TẤT CẢ CƠ-QUAN QUÂN CHÍNH VIỆT-NAM CỘNG-HÒA VÀ LỰC-LƯỢNG ĐỒNG-MINH.

NHÂN DÂN VIỆTNAM
THÂN MẾN

CHÚNG TÔI LÀ NHỮNG QUÂN NHÂN HOA KỲ ĐẾN VIỆT NAM ĐỂ GIÚP ĐỠ ĐỒNG BÀO TRONG CUỘC CHIẾN ĐẤU CHỐNG CỘNG. CHÚNG TÔI CÓ MẶT TẠI ĐÂY ĐỂ GIÚP ĐỠ ĐỒNG BÀO BẰNG MỌI CÁCH. ĐỂ ĐỒNG BÀO CÓ THỂ SINH SỐNG TRONG HOA BÌNH VÀ HẠNH PHÚC. ĐỒNG BÀO HÃY TIẾP TAY VỚI CHÚNG TÔI ĐỂ CHÚNG TÔI CÓ THỂ. TIÊU DIỆT CỘNG SẢN VÀ GIÚP ĐỠ ĐỒNG BÀO.

Front: We are American soldiers who come to Vietnam to help you in the fight against the Viet Cong. We are here to help you in every way we can so that you may live in peace and happiness. Please help us so that we can help you.

Back: The Vietnamese text corresponds to the question in English. The lines at the bottom of the page read: "We wish you and your family safety and good luck."

SP-958

CÙNG CÁC CÁN BINH VIỆT CỘNG,

BỨC HÌNH TRÊN ĐÂY CHỈ CHO CÁC BẠN THẤY NHIỀU ĐỒNG CHÍ CỦA CÁC BẠN ĐÃ RA QUI CHÁNH TRONG HAI THÁNG VỪA QUA Ở QUẬN LONG THÀNH VÀ NHƠN TRẠCH. HỌ ĐÃ TỐ CÁO VIỆT CỘNG KHÔNG GIÚP ĐỠ CÁC BẠN GÌ CẢ, CHỈ HỨA SUÔNG VÀ ĐẨY CÁC BẠN VÀO CHỖ CHẾT. NHỮNG QUI CHÁNH VIÊN MÀ CÁC BẠN ĐÃ THẤY TÊN VÀ CHỮ KÝ CỦA HỌ BÊN SAU TỜ TRUYỀN ĐƠN NÀY LÀ NHỮNG ĐỒNG CHÍ CỦA CÁC BẠN VỪA ĐƯỢC CHÍNH PHỦ QUỐC GIA TIẾP ĐÓN NỒNG NHIỆT VÀ ĐƯỢC HƯỞNG CHÁNH SÁCH CHIÊU HỒI. HÃY MAU MAU TRỞ VỀ VỚI CHÁNH NGHĨA QUỐC GIA, CÁC BẠN SẼ ĐƯỢC AN VUI VÀ HẠNH PHÚC.

rallied in Long Khanh and Nhon Trach districts. These people dared to question the VC deceptionsaand came to realize that communism is nothing but empty promises, fear, oppression and often death. These people have been warmly welcomed by the GVN and are receiving all the benefits promised by the Chieu Hoi program. They rallied, you should join them and be happy also.

Back: Names of ralliers.

CÁC CHIẾN-SĨ !

Các bạn đã chiến-đấu rất dũng-cảm nhưng đã thất-bại.

Hãy chọn con đường danh-dự của người chiến-sĩ anh-dũng nhưng bại trận.

Chúng-tôi sẽ tiếp-đãi bạn với sự kính-nể và săn-sóc thương-tích của bạn, dành cho bạn nơi ăn chốn ở.

Các bạn sẽ sống để gặp lại gia-đình.

CHÚ Ý ! CHÚ Ý !

Ban đêm, hãy đi về phía nam, theo hướng hỏa-châu.

Hãy trốn ở gần khoảng trống có đánh dấu bằng khói hay hỏa-châu — VÀ CHỜ Ở ĐÓ.

Chúng-tôi sẽ bảo-đảm an-ninh cho bạn và đón các bạn về bên nầy chiến-tuyến.

SOLDIERS!!

You have fought well but have suffered defeat. Take the hinorable path for the brave but defeated soldier. We will treat you with respect, tend your wounds, give you food and shelter. You will live to see your families again.

LISTEN!

Move by night in the direction of the flares. Hide yourself near the clearing marked by smoke or flares...And wait. From that place, we will assure your safe passage through our through our lines.

BỨC TÂM THƯ

của

Quy-chánh-viên

Nguyễn-minh-Châu

THIẾU-ÚY QUÂN-Y-SĨ
PHÒNG QUÂN-Y C523
THUỘC CỤC QUÂN-Y
(R)

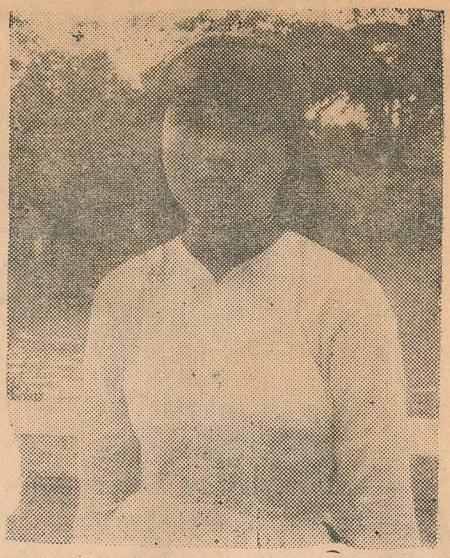
Gởi các bạn còn đang Công ác tở Quân y (R) nhơn dịp ngày 20/7/66 Tôi hết sức hân hạnh được chnyền và gởi đến các bạn những hình ảnh và tâm sự của tôi đến các bạn bằng sự thật mà trong những ngày tôi đã xa các bạn.

Thưa các bạn. Cũng như các bạn đã hiểu trong cuộc chiến-tranh đổ máu trước đây cũng như ngày nay tôi cùng các bạn đã đi theo Tiếng gọi của đãng, ra đi quyn mình và luôn luôn chiến đấu vì sự nghiệp

DEAR COMRADES WHO ARE FIGHTING FOR THE VC

I am Lt. Nguyen minh Chau of the C 523/R med. I fought 17 years in the VC ranks for the communist cause. What did I get in return? Nothing! I did not see the communist paradise that we have been promised, the only thing I saw is that the VC profited and are profiting of our hardships, and pushing us into a bloody useless war. Now, when I discovered where is the truth, I already lost my youth and feel like a limon squeezed dry and unuseful to the VC. During the time I stayed with the VC, they cut all my contact with my family, my parents did not know where I was, if I am alive or dead. This is why I hope that you will rally to the GVN as soon as you can. You will be received in opened arms, well treated and helped to build a new life of happiness.

Gởi
các anh chị
còn đang công tác ở hàng ngũ Việt Cộng.



Nhân dịp ngày 20-7-66 tôi hết sức hân hạnh, được chuyển và gởi đến các anh chị, những hình ảnh và tâm sự của tôi, đến các anh chị, bằng sự thật mà trong những ngày tôi xa các anh chị.

Thưa các anh chị ! Cũng như trước đây tôi và các

TO THE MEN AND WOMEN FIGHTING IN THE COMMUNIST RANKS

I am Nguyen thanh Thuy, Hau Can squad leader of Hong Ngu district. You and I, we suffered many miseries and dangers together when serving the VC cause. But, today I know that we served a wrong and useless cause. I am sure that with the VC we are walking into the ways of misery and death. Think about this and rally to the GVN soon. You will be warmly received by the GVN and well treated. The GVN will help give you the opportunities to establish a new and wonderful life. I am waiting at the Chieu Hoi Center.

Best Wishes,

Ngugen Thanh Thuy

Thân gửi; Cán binh thuộc Trung Đoàn 5R và đơn vị 45 Chính qui Bắc Việt:

Các bạn may mắn còn sống sót, sau cuộc đụng độ với Quân đội Việt Nam Cộng Hòa và Đồng Minh ngày 18/8/66 tại phía bắc Long Tân Quận Đất Đỏ Tỉnh Phước Tuy.

Trong khi đó một số lớn đồng đội và bạn bè các bạn đã chết một cách nhục nhã, vô lý, không được chôn cất tử tế, thân nhân không hay biết và tưởng nhớ, đồng bào kinh tởm. Hơn nữa, chắc chắn nhiều người cũng đã chết chỉ vì bị thương không được chăm sóc thuốc men tử tế.

Đó lại thêm một dịp để các bạn suy gẫm, bị lừa gạt đưa vào miền Nam gây nên cảnh Huynh đệ tương tàn, chiến đấu không hợp lòng trời, không hợp lòng dân. chiến cụ thô sơ, chiến lược và chiến thuật đều lỗi thời. Trái lại với vũ khí tối tân và lòng quyết chiến, quyết thắng của chúng tôi và các bạn đồng minh. Nhất định các bạn sẽ tiêu diệt và thất bại hơn nữa; ngoài ra tất cả những nguồn tiếp tế của các bạn ở Bắc vào Nam đã bị cắt đứt.

Chúng tôi chiến đấu cho chính nghĩa. cho sự hạnh phúc của đồng bào, cho sự phồn thịnh và phú cường của Tổ Quốc, để tránh sự đô hộ của TÀU CỘNG,kẻ thù truyền kiếp của dân tộc.

246-52-67

province.

Many of your comrades were shamefully and needlessly killed without a proper burial. Their relatives were not informed of their fate, and they probably don't even remember them. Many more of your comrades were wounded, but died due to insufficient treatment.

Here is another thing to think about, you were led to the South to create a fraticidal war. You are not fighting for a just cause, but against the will of God and the people. Your weapons are rudimentary and your strategy and tactics are outdated. You can't fight against our modern weapons and determination to fight. We will fight until we are victorious. Moreso, your supply lines from north to south have been cut.

Meanwhile, we fight for the Just Cause, the happiness of the people and for a prosperous and powerful fatherland. We fight to avoid domination by the Chinese Communists, our enemy for generations. We have modern weapons and assistance from 40 Free World nations and the backing of our people. With these assets, victory for our side is most certain.

I sincerely ask you to realize the situation and decide to leave your ranks and return to the Just Cause, The Fatherland needs constructive hands.

I have instructed all ranks of the military and civilian government to welcome you. For those who return with a weapon, an appropriate reward will be given.

Phuoc-Tuy, August 20,1966

LT Col Le-Duc-Dat
Province Chief, concurrently sector commander,
Phuoc-Tuy province

ĐỒNG BÀO HÃY MAU DỜI CƯ VÀO CÁC ẤP TÂN SINH, NƠI ĐÂY SẼ ĐƯỢC CHÍNH QUYỀN GIÚP ĐỠ.

VÙNG ĐỒNG BÀO ĐANG Ở DO VIỆT CỘNG KIỂM SOÁT SẼ BỊ TIÊU HỦY

2. English Translation: To the people living in Ho Don, Long Vinh, Long Hung, Long An of Phuoc Ninh District and Long Thanh of Hieu Thien District:

To protect your lives and properties, you must move immediately out of mentioned areas and resettle in new life hamlets in secure areas of Ben Cau, Cam Giang and Ben Keo. These areas will be bombed and fired on every night to destroy VC installations in the areas. The last date prescribed for your movement will be on 26 August 1966. After this date, the GVN will not be responsible for your lives and properties. The GVN is aware that you have to leave your ricefields and gardens in regrets, therefore you will be allowed-if requests are submitted to the District Chief-to return to your homes and works on your ricefield andgardens, take care of your properties, and return to the new locations at night.

Choose the only way which is to resettle in secure hamlets. You will later be oriented by the local authority to resettle in any secure area that you wish with all privileges awaiting you.

TAY NINH PROVINCE AUTHORITY
DV/102/TKTN/TLC

2. English Translation: To the people living in Xom Bo, Xom Can Ut, Xom Cay Da and Phuoc Tay.

To protect your lives and properties, you must immediately move out of the mentioned areas and resettle in new life hamlets: Vao Dung, Da Hang, Rach Son, Long Cong and Bao Don.

These areas will be destroyed the blood-thirsty VC.

The last date prescribed for your movement will be on 26 Aug 66.

After this date the GVN will not be responsible for you lives and properties.

When you resettle in secure areas or new life hamlets, you will be welcomed by the local authority and given necessary help.

TAY NINH PROVINCE AUTHORITY
DV/103/TKTN/TLC,

Dear Citizens of Di An and Lai-Thieu,

The Republic of Korea is devoted in helping you to develope and improve your village life. In Di An we have built many schools so your children will grow to be healthy and strong in both mind and body. The Viet Cong have failed to sabotage our projects. Let us join hands and together build a peaceful and more prosperous Vietnam.